



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

**CONVENTION SUR L'OBTENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE
CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 18 mars 1970)**

Notification conformément à l'article 42 de la Convention

ADHÉSION

Arménie, 27-06-2012

Conformément à l'article 39, troisième paragraphe, la Convention entrera en vigueur pour l'Arménie le 26 août 2012.

Conformément à l'article 39, quatrième paragraphe, de la Convention, l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre l'Arménie et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.

Conformément à l'article 39, cinquième paragraphe, la Convention entrera en vigueur entre l'Arménie et l'État ayant déclaré accepter cette adhésion soixante jours après le dépôt de la déclaration d'acceptation.

RÉSERVATION/ DÉCLARATIONS

Arménie, 27-06-2012

(Traduction)

Conformément à l'article 33 de la Convention, la République d'Arménie fait la réserve suivante:

- la République d'Arménie exclut en totalité l'application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 de la Convention.

La République d'Arménie fait les déclarations suivantes:

- conformément à l'article 8 de la Convention, la République d'Arménie déclare que des magistrats de l'autorité requérante d'un autre État contractant ne peuvent assister à l'exécution d'une commission rogatoire que s'ils ont obtenu l'autorisation préalable des autorités compétentes de la République d'Arménie;

- conformément aux articles 16 et 17 de la Convention, la République d'Arménie déclare qu'un agent diplomatique ou consulaire ou une personne régulièrement désignée comme commissaire peut procéder, sans contrainte, sur le territoire de la République d'Arménie à tout acte d'instruction, à condition d'avoir obtenu l'autorisation préalable des autorités compétentes et de respecter les conditions fixées par ces dernières;

- conformément à l'article 18 de la Convention, la République d'Arménie déclare qu'un agent diplomatique ou consulaire ou un commissaire, autorisé à procéder à un acte d'instruction conformément aux articles 15, 16 et 17, a la faculté de s'adresser à l'autorité compétente de la République d'Arménie pour obtenir l'assistance nécessaire à l'accomplissement de cet acte par voie de contrainte;

- conformément à l'article 23 de la Convention, la République d'Arménie déclare qu'elle n'exécute pas les commissions rogatoires qui ont pour objet une procédure connue dans les États du Common Law sous le nom de « pre-trial discovery of documents ».

ACCEPTATION D'ADHÉSION et ENTRÉE EN VIGUEUR

Koweït

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Finlande	15-06-2012	14-08-2012

Une copie certifiée conforme à l'original de la déclaration d'acceptation est annexée à la présente notification. Cette copie est au profit des États visés à l'article 37, ainsi qu'aux États qui ont adhéré à la Convention conformément aux dispositions de l'article 39.

AUTORITÉ

Pays-Bas, le Royaume des, 16-05-2012

(Traduction)

Autorité centrale Aruba (modification):

Procureur-général à Aruba de la Cour de Justice commune d'Aruba, de Curaçao, de Sint Maarten et de Bonaire, Saint-Eustache et Saba.

La Haye, le 20 juillet 2012

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <http://www.minbuza.nl/depositary>.

XX Obtention des preuves No. 4/2012



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR
COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 18 March 1970)

Notification pursuant to Article 42 of the Convention

ACCESSION

Armenia, 27-06-2012

According to Article 39, third paragraph, the Convention will enter into force for Armenia on 26 August 2012.

According to Article 39, fourth paragraph, of the Convention, the accession will have effect only as regards the relations between Armenia and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession.

According to Article 39, fifth paragraph, the Convention will enter into force between Armenia and the State that has declared its acceptance of the accession on the sixtieth day after the deposit of the declaration of acceptance.

RESERVATION / DECLARATIONS

Armenia, 27-06-2012

In accordance with Article 33 of the Convention, Republic of Armenia makes the following reservation:

- Republic of Armenia excludes, in whole, the application of the provisions of paragraph 2 of Article 4 of the Convention.

Republic of Armenia makes the following declarations:

- In accordance with Article 8 of the Convention, Republic of Armenia declares that members of the judicial personnel of the requesting authority of another Contracting State may be present at the execution of a Letter of Request only with prior authorization by the competent authorities of the Republic of Armenia;

- In accordance with Articles 16 and 17 of the Convention, Republic of Armenia declares that a diplomatic officer or consular agent and a person duly appointed as a commissioner may take the evidence in the territory of the Republic of Armenia without compulsion with prior permission by the competent authorities and on the conditions which competent authority has specified;

- In accordance with Article 18 of the Convention the Republic of Armenia declares that a diplomatic officer or consular agent and commissioner authorized to take evidence under Articles 15, 16 or 17 may apply to the competent authority of the Republic of Armenia for appropriate assistance to obtain testimony by compulsion;

- In accordance with Article 23 of the Convention, the Republic of Armenia will not execute Letters of Request issued for the purpose of obtaining pre-trial discovery of documents as known in Common Law countries.

ACCEPTANCE OF ACCESSION and ENTRY INTO FORCE

Kuwait

Accepted by	Date	Entry into force
Finland	15-06-2012	14-08-2012

A certified true copy of the declaration of acceptance is enclosed. This copy is on behalf of the States referred to in Article 37, and the States which have acceded to the Convention in accordance with Article 39.

AUTHORITY

Netherlands, Kingdom of the, 16-05-2012

Central Authority Aruba (modification):

The Attorney-General at Aruba of the Joint Court of Justice of Aruba, Curaçao, Sint Maarten and of Bonaire, Sint Eustatius and Saba.

The Hague, 20 July 2012

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <http://www.minbuza.nl/depositary>.

XX Taking of Evidence No. 4/2012



MINISTRY OF JUSTICE
Finland

Law Drafting Department
Civil Law Unit

13 June 2012

OM 4/859/2012

Certified true copy of the original

for
The Director of Treaties
of the Ministry of Foreign Affairs
of the Kingdom of the Netherlands

DECLARATION OF ACCEPTANCE

The Ministry of Justice presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honour to refer to the accession of Kuwait to the Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil of Commercial Matters, done at the Hague on 18 March 1970.

Pursuant to Article 39, paragraph 4, of the Convention Finland hereby accepts the accession of Kuwait to the Convention in respect of Finland.

The Ministry of Justice requests the Embassy to notify it of the dates on which the Convention will enter into force as between Finland and the State referred to above.

Director General

Pekka Nurmi

To
the Royal Netherlands Embassy
Helsinki

Address for Visitors
Eteläesplanadi 10
00130 HELSINKI

Postal Address
POB 25
FIN-00023 GOVERNMENT

Tel. Int.
+358 9 160 03

Fax
+358 9 1606 7730

Email
oikeusministerio@om.fi